

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « **Eens de buit in handen, sloeg ik mijn vrienden** (Sam en Bill) **neer** » (« Une fois le butin en mains, j'assommaï mes amis »).

On y trouve notamment la forme verbale « sloeg ... **NEER** » à l'O.V.T. (ou prétérit), provenant de l'infinitif « **NEER**slaan », dit « à particule séparable », construit sur le verbe « **SLAAN** », qui fait l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts ». Voir notre tableau :

<http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smode=tp&ssmode=ecrit>

Quand « **NEER**slaan » est conjugué, cela entraîne en néerlandais une séparation de la particule « **NEER** » de son infinitif proprement dit, et il y a **REJET** de la particule « **NEER** », derrière le complément (« *mijn vrienden* »), à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse : <http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smode=rejVerbes>

Dans la mesure où la phrase commence par un complément (« **Eens de buit in handen** »), ce dernier engendre une **INVERSION** : le sujet « **IK** » passe derrière le verbe « **sloeg** ». On aurait en effet aussi pu dire : « *Ik sloeg mijn vrienden **neer*** ».

Tijdens een overval op een grote fabriek begaven wij ons onder de Luddites met de bedoeling de brandkast van de eigenaar te ledigen!



De regering steunde de fabrikanten en een afdeling van het leger ontving de Luddites op een moorddadig vuur!



67

Wij maakten gebruik van de paniek om de brandkast te kraken. Eens de buit in handen sloeg ik Sam en Bill neer en vluchtte hierheen!



Zij eindigden in de gevangenis, maar eens terug op vrije voeten kwamen zij hierheen om de rekening te vereffenen, nietwaar?

Juist! In de gevangenis leerden zij Peter kennen en namen hem in vertrouwen omdat hij de taal hier goed kende!



Waarom dat omslachtig gedoe met dreigbrieven?

68